

## stanley kwan

# FIRST NIGHT NERVES

Hong Kong-Cina/Hong Kong-China, 2018, 100', col.



Cheng Cong, matriarca di una ricca famiglia di Shanghai che vive a Hong Kong, finanzia la produzione di una nuova opera teatrale in scena presso la venerabile City Hall. L'opera è *Two Sisters*, un melodramma retrò alla Tennessee Williams, scritto e diretto dalla trans Ouyang An. Come le sorelle del titolo, la produzione vede la partecipazione di due attrici da tempo rivali: Yuan Xiuling, veterana del palco, di ritorno dopo la morte del marito, e He Yuwen, brillante attrice di cinema al suo debutto a teatro. Il dramma, sul palco e fuori, si svolge in un momento in cui la stessa Hong Kong cambia ogni giorno, e la sede della City Hall è a rischio di rinnovamento o ricostruzione.

«Un paio di anni fa il governo di Hong Kong propose di demolire la City Hall. Molti furono contrari e il governo rinunciò al piano. Ma la notizia mi fece pensare a tutte le volte in cui ero stato in quell'edificio [...], così ne parlai con il mio sceneggiatore, di come sarebbe stato interessante inventare una storia ambientata dentro e attorno alla City Hall, utilizzando l'edificio stesso come sfondo e animandolo di personaggi esuberanti».

\*\*

*Cheng Cong, the matriarch of a wealthy Shanghainese family in Hong Kong, is financing the production of a new play in Hong Kong's venerable City Hall. The play is Two Sisters, a retro melodrama in the vein of Tennessee Williams, written and directed by the trans woman Ouyang An. As the sisters of the title, the production will star two actresses who were once rivals: Yuan Xiuling – a stage veteran making a comeback after the death of her husband – and He Yuwen – a smart movie actress making her stage debut. The on-stage/off-stage drama unfolds at a time when Hong Kong itself is changing by the day, and when the City Hall venue is itself under threat from renovation or reconstruction.*

*“A couple of years ago the Hong Kong government suggested demolishing City Hall. A lot of people were against the idea and of course the plan was called off. But the news reminded me of the many times I'd used the building [...] so I told my scriptwriter that it might well be interesting to come up with a story set in and around City Hall, using the place itself as a background and filling it with colorful characters.”*

**Stanley Kwan** (Hong Kong, 1957) si iscrive nel 1976 al Baptist College per studiare scienze delle comunicazioni, e a un corso di formazione professionale presso l'emittente televisiva Tvb, dove lavora fino al 1979. Lavora poi come assistente alla regia e nel 1985 gira il suo primo film, *Women*. La sua carriera nei festival ha inizio con il suo secondo lungometraggio *Love Unto Waste* (1986), selezionato in concorso al Festival di Locarno e proiettato al Festival internazionale Cinema Giovani di Torino. *Hold You Tight* (1997) vince a Berlino l'Alfred Bauer Prize for Innovation e il Teddy Award. Il regista ha inoltre conseguito numerosi riconoscimenti in occasione dell'Hong Kong Film Awards e del Taiwan's Golden Horse Awards.

*Stanley Kwan (Hong Kong, 1957) entered Baptist College in 1976 to study communication. The same year he enrolled at TVB's training course. He joined TVB full-time in 1978. In 1979, he left the station to work as an assistant director. He made his directorial debut Women in 1985. His festival career began when his second feature Love Unto Waste (1986) was invited into competition in Locarno and screened at Festival internazionale Cinema Giovani in Turin. Hold You Tight (1997) won both the Alfred Bauer Prize for Innovation and the Teddy Award, also in Berlin. His work has also been rewarded many times in the Hong Kong Film Awards and Taiwan's Golden Horse Awards.*

### filmografia/filmography

Nüren Xin (*Women*, 1985), *Dixia Qing* (*Love Unto Waste*, 1986), *Yanzhi Kou* (*Rouge*, 1987), *Ren zai Niuyue* (*Full Moon in New York*, 1989), *Leung goh nuijen, yat goh leng, yat goh m leng* (*Too Happy for Words*, cm, 1991), *Ruan Lingyu* (*Actress*, 1991), *Two Sisters* (cm, 1993), *Siqin Gaowa* (doc., 1993), *Hong Meigui, Bai Meigui* (*Red Rose, White Rose*, 1995), *Yang ± Yin: Gender in Chinese Cinema* (doc., 1996), *Yue Kuai Le, Yue Duo Luo* (*Hold You Tight*, 1997), *Still Love You After All* (doc., 1997), *You Shi Tiaowu* (*The Island Tales*, 1999), *Lan Yu* (2001), *Changhen Ge* (*Everlasting Regret*, 2005), *Yong Xin Tiao* (*Showtime*, 2010), *13 Minutes in the Lives of...* (cm, 2011), *Ba ge Nüren Yi tai Xi* (*First Night Nerves*, 2018).

## BA GE NÜREN YI TAI XI

### regia/director

Stanley Kwan

### sceneggiatura/screenplay

Jimmy Ngai

### fotografia/cinematography

Wang Boxue

### montaggio/film editing

William Chang,

Shirley Yip

### scenografia/

### production design

Man Lim Chung

### musica/music

Yat Yiu Yu,

Edgar Hung

### suono/sound

Li Danfeng

### interpreti e personaggi/

### cast and characters

Sammi Cheng

(Yuan Xiuling), Gigi Leung

(He Yuwen), Bai Baihe

(Fu Sha), Qi Xi (Nini),

Catherine Chau (Qi Lian),

Kiki Sheung (responsabile

della City Hall/

venue manager Mao),

Angie Chiu (Cheng Cong),

Bowie Lam (Jiahui), Kam

Kwok Leung (Ouyang An)

### produttori/producers

Katie Kwan, Zhang Qun,

Wu Xinxin

### produzione/production

Arena Productions

\*\*

### contatti/contacts

Golden Scene

Company Limited

Felix Tsang

felix@goldenscene.com

www.goldenscene.com